



Junio, 2013.- El Centro de Arbitraje de la Industria de la Construcción (“CAIC”) y la *Dispute Board Federation* (“DBF”) han firmado un convenio de colaboración que tiene por objeto fortalecer la capacitación, difusión y práctica de los paneles de solución de controversias en México y en el mundo, permitiendo satisfacer de forma eficiente la solución de controversias en la industria de la construcción, otorgando seguridad y estabilidad a las obras de infraestructura que se desarrollan a nivel mundial.

Mediante este acto, CAIC y DBF buscan diseminar el uso de paneles de solución de controversias entre entidades públicas, dueños de obra y contratistas, brindando capacitación y aprendizaje sobre las ventajas y beneficios que ofrece para dicha industria la utilización de estos mecanismos de solución de controversias.

Con motivo de este Convenio de Colaboración, DBF y CAIC han designado a Roberto Hernández y a Bernardo Cortés, respectivamente, como sus representantes para dar seguimiento a las tareas destinadas a cumplir con las acciones de colaboración pactadas.

En próximas fechas se dará inicio a actividades conjuntas de DBF y CAIC, en beneficio de un acuerdo efectivo.

---

June 2013 - The Construction Industry Arbitration Center (“CAIC”) and the Dispute Board Federation (“DBF”) have signed a collaboration agreement aimed at promoting and strengthen training, dissemination and practice of dispute boards in Mexico and worldwide, allowing efficiency through the means of the dispute board resolution in the construction industry, providing security and stability to the infrastructure projects being developed worldwide.

Through this act CAIC and DBF seeks to disseminate the use of dispute boards by public entities, owners and contractors, providing training and learning about the advantages and benefits it offers to the industry using these dispute resolution mechanisms.

As result of this Collaboration Agreement, DBF and CAIC have appointed Roberto Hernández and Bernardo Cortés, respectively, as their representatives, to follow up the tasks aimed at performing the collaborative actions agreed.

In the near future DBF and CAIC shall begin joint activities, in benefit of an effective agreement.

